

Ментинська І. Б.

Національний університет «Львівська політехніка»

КОМП'ЮТЕРНІ ТЕРМІНИ У КОНТЕКСТІ ЗМІН ДО «УКРАЇНСЬКОГО ПРАВОПИСУ» 2019

У статті проаналізовано внормування й кодифікацію українських комп'ютерних термінів на теперішньому етапі розвитку терміносистеми у зв'язку зі змінами в чинному українському правописі та заакцентовано на невідкладних правописних проблемах української комп'ютерної термінології. Для реалізації мети виконано такі завдання: 1) окреслено правописні зміни, що відбулися у чинному правописі й стосуються написання українських комп'ютерних термінів; 2) виокремлено орфографічні норми, що посприяли наданню послідовності використання комп'ютерних термінів та усунення суперечностей; 3) схарактеризовано варіантне написання комп'ютерних термінів та наголошено на можливих способах усунення варіантності; 3) зауважено нерозв'язані проблеми написання комп'ютерних термінів.

Аналіз комп'ютерних термінів у світлі нової редакції «Українського правопису» 2019 року підтверджує прагнення до уніфікації та наближення до мовних норм, що відповідають сучасним реаліям. Як бачимо, у комп'ютерній сфері зміни торкнулися правопису складних слів: вебсервіс, мінідиск, кібератака, інтернет-провайдер, смарткарта, чотириядерний, двоелементний; правопису великої / малої літери: мережа «Інтернет» / інтернет, правопису г / ґ : гештег, гостинг, гратка тощо. Згідно з чинним правописом було усунено суперечності, отож, надано чіткішої послідовності у написанні таких комп'ютерних термінів. Спостерігаємо також, що орфографія деяких термінів набула варіантності: дифтонг ай передаємо буквосполуками ав / ау: браузер / бравзер, автентифікація / аутентифікація. Для галузевої термінології – це негативне явище, бо вимогами до терміна є чіткість і однозначність термінів, відсутність правописних варіантів. Нерозв'язаними залишилися проблеми щодо написання комп'ютерних термінів: хард-диск / гард-диск/ гарддиск, діджиталізація / диджиталізація, стрімвідео / стримвідео, нововведення: чат-бот ChatGPT / чат-GPT тощо. Однак в новій редакції «Українського правопису» 2019 продемонстровано гнучкість української правописної системи та її здатність адаптуватися до стрімкого розвитку цифрової сфери. Отже, правописні зміни відіграють вагомий роль у формуванні й кодифікації сучасної української термінології, підтримуючи її актуальність і конкурентоспроможність у глобалізованому світі.

Ключові слова: комп'ютерна термінологія, український правопис, орфографічна норма, комп'ютерний термін, правописні варіанти.

Постановка проблеми. Українські термінологи найактивніше реагують на зміни, які відбуваються в правописній системі української мови, оскільки завдання термінологів будь-якої галузі формувати та внормовувати галузеві терміносистеми. К. Городенська слушно зауважує, що українським науковцям завжди було непросто, тому що багато з потрібних правописних норм, ґрунтованих на особливостях звукового та граматичного ладу української мови, на усталених історичних традиціях передавання звуків, звукосполучень та буквосполучень у питомих і запозичених словах, через ідеологічні настанови, а то й заборони, не можна було зреалізувати [2, с. 5–7]. Отож назріла необхідність усунути неточності, непослідовності у правописі, які накопичилися упродовж років,

увідповіднити з певними особливостями української мови, відновити історичну справедливість або повернути до автентичних мовних форм, які з тих чи тих причин були витіснені. Усі ці зміни торкнулися й комп'ютерних термінів.

Аналіз останніх досліджень і публікацій. Провідні мовознавці П. Гриценко, І. Фаріон, О. Паномарів, О. Скопенко, Т. Єщенко, І. Кочан, І. Ярошевич тощо – дали відповідну оцінку сучасній редакції українського правопису. Зміни в «Українському правописі» 2019 було зроблено, щоб упорядкувати систему правил із сучасними мовними тенденціями, відновити історично важливі форми, які були вилучені внаслідок радянської мовної політики, зробити правопис більш послідовним і зрозумілим (наприклад, написання

складних слів разом або через дефіс), узгодити український правопис із міжнародними стандартами, особливо в написанні іншомовних слів і власних назв. І. Ярошевич, І. Козловець, Л. Ісмаїлова наголошують, що єдині норми правопису є важливими показниками високої культури народу, сприяють збереженню національної ідентичності й етнокультурної цілісності [12, с. 63]. О. Скопенко зауважує, що чинна редакція «Українського правопису» 2019, – це кодекс перехідного типу, що ввів у себе багато варіантних ортограм, застосування яких буде великою мірою залежати від стилістичної стратифікації слів з варіантним написанням [8, с. 78]. З. Куньч, О. Литвин стверджують, що запроваджений у 2019 році український правопис дозволяє частково позбутися штучно накинених орфографічних і граматичних норм. [4]. Проте О. Кочерга зазначає, що нова редакція «Українського правопису» 2019, попри деякі неспівмірності й половинчасті кроки вперед, не розв'язує багатьох проблем, що їх самотужки доведеться розв'язувати науковцям та словникам [3, с. 32]. К. Бондарчук, О. Чумаченко подають авторські критичні зауваження стосовно чіткості й точності певних формулювань правописних норм, наприклад щодо вживання м'якого знака, фонетичних процесів, написання складних слів тощо; звертають увагу на позитивні зміни в правописних нормах, так і певні неточності, які варто було б усунути й доопрацювати [1, с. 26]. Отож, як бачимо, в науковій літературі досі триває обговорення проведених правописних змін в українській ортографії.

Постановка завдання. Метою цієї статті є проаналізувати впровадження й кодифікацію українських комп'ютерних термінів у зв'язку зі змінами в чинному українському правописі та заакцентувати на невідкладних правописних проблемах української комп'ютерної термінології. Для реалізації мети буде виконано такі завдання: 1) окреслити правописні зміни, що відбулися у чинному правописі й стосуються написання українських комп'ютерних термінів; 2) виокремити орфографічні норми, що посприяли наданню послідовності використання комп'ютерних термінів та усунення суперечностей; 3) схарактеризувати варіантне написання комп'ютерних термінів та наголосити на можливих способах усунення варіантності; 4) зауважити нерозв'язані проблеми написання комп'ютерних термінів.

Виклад основного матеріалу. Правописна норма – це сукупність усталених правил передавання мови на письмі, яка, з одного боку, ґрун-

тується на внутрішніх закономірностях сучасної мовної системи, тобто відображає фонетичні, морфологічні, синтаксичні та лексичні зв'язки між мовними елементами. Завдяки цьому правопис не є випадковим, а логічно пов'язаний з тим, як функціонує мова в цілому. З іншого боку, правопис спирається на історично сформовану мовну традицію, яка зберігає спадкоємність культури та ментальності народу. Деякі елементи правопису можуть не відповідати сучасній вимові, однак їхнє збереження виправдане культурною значущістю або сталим вжитком. Зміни у правописі часто зумовлені і природним розвитком мови, і суспільними запитами, освітніми потребами й прагненням до збереження національної самобутності. У зв'язку зі змінами, внесеними до нової редакції «Українського правопису» 2019 року, постали нові завдання для українських термінологів – узгодити правопис термінів відповідно до нової редакції чинного правопису.

Отож у фаховій літературі варто звернути увагу на такі правописні норми:

– *проект, проєкція, проєктор, спроектований, проєктивний, проєктно-технологічний, на проєційованій поверхні.*

Звук [j] звичайно передаємо відповідно до вимови іншомовного слова буквою *й*, а у звукосполуках [je], [ji], [ju], [ja] буквами *є, і, ю, я*. Це стосується також слів *об'єкт, суб'єкт, проєкт* (від лат. *p r o j e c t u s*) – *‘кинутий вперед’*. Мовознавця І. Фаріон зауважує, що Правопис 1933 року заборонив йотацію не тільки *а, у, о*, але *є, і*, тож до 1946 року слід було писати *дієта, руїна*. Вживання йотованих голосних *є/е, і/ї* було відновлено у Правописі 1946 року [10]. Проте слово *проект* і похідні (*проекція, проектування*) на той час не зазнали змін (варто зауважити, що в російській мові цю лексему пишуть *проект*, хоч вимовляють *проєкт*). Отож запропонована зміна послідовно передає звук [j] у лексемі *проект* відповідно до вимови іншомовного слова, така зміна є обов'язковою і не має варіантів.

Складні слова. Зміни до «Українського правопису» 2019 унормовують орфографію комп'ютерних термінів з препозитивними компонентами: *вебсторінка, штрихкод, кібератака, метадані, смарткарта, смартгодинник, флешінтерв'ю, флешпам'ять*, але: *веб-API (прикладний програмний інтерфейс)*; разом пишемо складні слова з першими іншомовними компонентами з такими префіксоїдами (*веб-, кібер-, мета-, смарт-, флеш-*), оскільки вони не є самостійними словами, тому треба писати разом з основою, до

якої їх додають. Схожий принцип діє для слів із префіксоїдами: *авто-, мото-, біо-, фото-* тощо. К. Городенська підкреслює, що префіксоїди не стали в українській мові самостійними кодифікованими лексемами [2].

– *Мінідиск, мініблок, мінікомп'ютер, мультивектор, нанокomp'ютер, наночастинки, ультратекст, мегапиксель, терафлос.* Разом пишемо складні слова з першою іншомовною частиною, що визначає кількісний вияв чогонебудь, терміни традиційно пишуть разом, якщо вони вже усталені та позначають одне поняття, наприклад, *гігабайт* (*giga* + *байт*). Однак маємо примітку: якщо такі іншомовні частини приєднані до власної назви або аббревіатури, то їх пишемо з дефісом: *Супер-Шмідт, мікро-ЕОМ, міні-ПК, флеш-BIOS, PIN-код* (пін-код), *sms-повідомлення* (смс-повідомлення).

– Проте новітні складні утворення, що були запозичені безпосередньо з англійської мови або постали в українській мові на основі словотвірної моделі англійської мови, на зразок *бізнес-проект; дизайн-проект; інтернет-портал, інтернет-провайдер, інтернет-технологія, інтернет-видання, інтернет-магазин, інтернет-послуга; піар-акція, піар-кампанія* пишемо з дефісом, оскільки в українській мові перший компонент є самостійним словом і визначає певну прикмету чи особливість предмета, явища, реалії названих другим компонентом – самостійним іменником.

– *Двоелектродний, двоосьовий, двоосновний, двоопуклий, двоярусний, триатомний, триелектродний, триобмотковий, чотириелементний, чотириядерний, чотириопорний, чотириярусний.* Пишемо голосний після числівникової основи *дво-, три-, чотири-* перед наступним і приголосним, і голосним. Мовознавці [2, 10, 11] вважають, що усунено давню непослідовність, суть якої полягала в тому, що у складних іменниках перед голосним потрібно було вживати компоненти *дво-, три-, чотири-*, а не *двох-, трьох-, чотирьох-* як це було зазначено в старій редакції правопису. Форми *двох-, трьох-, чотирьох-*, уживають в порядкових числівниках, утворених від кількісних числівників і похідних словах (*двісті – двохсотий, двохсотріччя, триста – трьохсотий, трьохсотріччя, чотириста – чотирьохсот – чотирьохсотий, чотирьохсотріччя; дві тисячі – двох тисяч – двохтисячний* тощо).

Правопис великої / малої літери в назвах інтернет-сервісів, сайтів, мереж. Правопис власних назв у новій редакції зазнав певних змін, передусім доповнено усталені правил та на уточнено

правопис великої / малої літери в назвах пошукових систем, сайтів, інтернет-сервісів. Наприклад, назви сайтів, мереж, пошукових систем тощо без родового слова пишемо з малої букви: *твіттер* (зберігаємо подвоєння, оскільки походить від власної назви), *гугл, фейсбук, ютуб, вайбер, телеграм, інстаграм, імейл, ватсап, тикток* (пишемо *и* за правилом «дев'ятки» після: *д, ж, з, р, с, т, ц, ч, ш*); назви з родовим словом пишемо з великої букви та в лапках: *пошукова система «Гугл», енциклопедія «Вікіпедія», мережа «Фейсбук», системи обміну повідомленнями «Вайбер», «Телеграм», «Інстаграм», застосунок «Тикток»*; найменування сайтів, ужиті як назви юридичних осіб, пишемо з великої букви та без лапок: *виступив генеральний директор Фейсбуку; засновник Телеграму*. В «Українському правописі» 2019 наголошено, що назви сайтів та інших інтернет-сервісів пишемо тільки українською і з обов'язковим відмінюванням [9]. Отож у родовому відмінку назви віртуальних (соціальних та ін.) мереж пишемо з закінченням *-у*, як і більшості абстрактних іменників: *інстаграму, телеграму, фейсбуку, ютубу, інстаграму*, також *імейлу*.

Також в комп'ютерній галузі спостерігаємо аббревіатури, які є скороченнями від англійських термінів: *HTML, PDF, CSS, URL, JPEG, GIF* тощо. Такі аббревіатури утворюють вже похідники: *HTML-таблиці, PDF-файли, CSS-стилі, URL-адреси, JPEG-зображення, GIF-анімація, GPS-навігація, GPS-термінал, GPS-трекер, FTP-сервер*. Відтак, першу частину (аббревіатуру) залишаємо в оригінальному вигляді, тобто пишемо великими літерами, а другу частину пишемо з малої літери. Таке написання зберігає технічну точність і водночас відповідає українським нормам.

Правопис Г та І. У чинному українському правописі в останній редакції в § 54 спостерігаємо встановлення передавати іншомовних звуків *[g]* та *[h]* українською мовою. Цю проблему неодноразово обговорювали в науковому дискурсі мовознавці, зокрема, В. Німчук зауважував, що варто повернутися до академічних правил 1919–1921 рр. та проекту 1926 р. «Українського правопису»: у загальних назвах пишемо тільки *г*, незалежно від того *h* (гербарій, гіпотеза) чи *g* (газета, гараж, гол, голкіпер) вимовляють у мові-джерелі [6]. Проте О. Пономарів застосовує в словникові щодо використання фонем *г* та *г* засади «Українського правопису» 1928 р. з деякими уточненнями, а саме: мовознавець твердить, що проривний *г* і фрикативний *г* слов'янських мов завжди відтворюються

українським *г*, оскільки використовують, як правило, в однокоренових лексемах (пол. *głowa* – голова, чes. *mohutný* – могутний); у всіх грецизмах вживається тільки *г* (*агностик*, *агонія*, *Галилея*); у запозиченнях з інших мов фонема *h* послідовно передається через *г*, а не *х* (*гокей*, *гоббі*, *гумор* (лат. *humor*), *гуманіст* (лат. *humanist*)); *г* у давно засвоєних словах також відтворюється українським *г* (*гусар*, *гравюра*): у неслов'янських антропонімах, а також у новіших загальних назвах розрізняємо *h* та *g*, що передаються відповідно через *г* та *г*: *Hegel* – *Гегель*, *Copenhagen* – *Копенгаген* [7, с. 8]. Подібну думку має І. Фаріон, яка зауважує, що чуже *h* передаємо нашим *г*, що ж до чужого *g*, то в новіших запозиченнях його треба передавати через *г*, у запозиченнях засвоєних давніше, особливо з грецької мови, віддаємо нашим *г*: гама, гегемонія, фігура [10, с. 43–44].

Отож відповідно до чинного правопису звук **[h]** передаємо буквою *г*, тому *госпіс*, *гостел* (в англійській мові літерою *h* позначається звук, що найближчий до українського *г*), *Гарвард*, окрім деяких європейських слів (*хобі*, *хокей*, *хол*, *холдинг*) та всіх слів східного походження (*брахман*, *джихад*, *моджахед*, *харакірі*). Звук **[g]** та близькі до нього звуки звичайно передаємо буквою *г*, бо це природно для української фонетичної системи: *авангард*, *агітація*, *агресор*, *графік*, *маркетинг*, *лінгвістика*. Що ж до комп'ютерних термінів, то з літерою *г* пишемо: *блог*, *блогер*, *баг*, *гаджет*, *гарнітура*, *геш-таблиці*, *гешувати*, *геш-функція*, *глобальна комп'ютерна мережа*, *гіперсередовище*, *глюк* (збій, несправність). *К. Городенська зауважує, що сьогодні спостерігаємо правописну непослідовність у правописі сучасних чужомовних лексем, наприклад, хайвей і гайвей, хайджекер і гайджекер, хайпоніка і гайпоніка, хай-тек і гай-тек, хард-диск і гард-диск, хард-рок і гард-рок, хачбот і гачбот, хетчбек і гетчбек, хештег і гештег* [2].

Чинний український правопис в останній редакції рекомендує вживати з літерою *г* лексему *пошукова система* «Гугл», а не *пошукова система* «Гугл», правописна варіантність допускається лише у власних назвах чужомовного походження, зокрема прізвищах та іменах людей: *Вергілій* і *Вергілій*, *Георг* і *Георг*, *Гуллівér* і *Гуллівér* [9]. Однак, на нашу думку, правопис *гугл* відтворює вимову оригінального англійського слова, відтак у власних назвах варто віддавати перевагу літері *Г*, а термін *гугл* як загальна назва – це похідник від номена, тож саме в цьому випадку варто зберегти написання *г*, як у власній назві. Тому літеру

г варто писати у таких словах: *гратка* (#), *гугл-акаунт*, *гугл-диск* (Google Drive), *гугл-документи*, *гугл-календар*, *гугл-карти* (Google Maps), *гугл-перекладач*, *гугл-пошта*, *гугл-профіль*, *гугл-сервіси*, *гугл-таблиці*, *гугл-формати* тощо. А також зворотне транслітерування може спричинити помилку (*гугл* – *hoohle*) насамперед, коли використовувати програмні засоби транслітерування.

Правопис дифтонга *ai*. У словах, які походять із давньогрецької й латинської мов, буквосполучення *ai* передаємо *ав* (*autor*) *автор*, *автентичний*, *автобіографія*, *автомобіль*. Однак у новій редакції «Українського правопису» наголошено, що у запозиченнях із давньогрецької мови, що мають стійку традицію передавання буквосполучення *ai* шляхом транслітерації як *ау*, і тому допускають орфографічні варіанти: *аудиторія* і *авдиторія*, *пауза* і *павза*, *аудієнція* і *авдієнція*, *фауна* і *фавна*, *лауреат* і *лавреат* (пор. лавр). Проте не чітко зазначено в новій редакції правопису, чи перелік таких лексем вичерпний і чи до нього належать інші слова, крім поданих. Якщо ж кодифіковано рівнобіжне вживання таких лексем, то комп'ютерні терміни писатимемо: *аутсорсинг* / *автсорсинг*, *аутентифікація* / *автентифікація*, *аудіоадаптер* / *авдіоадаптер*, *аудіокарта* / *авдіокарта*, *аудіоальбом* / *авдіоальбом*, *аудіотехніка* / *авдіотехніка*, *аудіоплеєр* / *авдіоплеєр*, *аудіотекст* / *авдіотекст*, *аутотренінг* / *автотренінг*, *браузер* / *бравзер*. А втім, на нашу думку, необхідно було б усунути варіантність, бо така варіантність призводить до внутрішньої суперечності в правописі, наприклад: *автомобіль*, але *аутотренінг*, *лавр*, але *лауреат*. Значна кількість таких паралельних терміноодиниць свідчить про недостатній рівень уніфікації комп'ютерної термінології та часткову її впорядкованість [5, с. 204–205].

Попри оновлення українського правопису 2019 року (врегульовано правопис термінів: *онлайн*, *офлайн*, *вебпортал*, *мінідиск* тощо) деякі комп'ютерні терміни залишилися поза його увагою, або ж правила їхнього написання не були чітко окреслені. У таких випадках термінологи, словникарі, редактори часто керуються загальними принципами правопису. На сьогодні не чітко врегульовано правопис термінів: *фрілансер* / *фрилансер*; *діджиталізація* / *диджиталізація*; *стрім-відео* / *стримвідео*, *юзер-інтерфейс* / *юзерінтерфейс*; *бек-енд* / *бекенд*, *фронт-енд* / *фронтенд*; *гештег*, але *геш-таблиці*, *геш-функція*; *чат-бот* *ChatGPT* / *чат-GPT*.

Висновки. Аналіз комп'ютерної термінології у світлі нової редакції «Українського правопису»

2019 року підтверджує прагнення до уніфікації та наближення до мовних норм, що відповідають сучасним реаліям. Як бачимо, у комп'ютерній сфері зміни торкнулися правопису складних слів: *вебсервіс, мінідиск, кібератака, інтернет-провайдер, смарткарта, чотириядерний, дво-елементний*; правопису великої / малої літери: *мережа «Інтернет» / інтернет*, правопису *г / г : гештег, гостинг, гратка* тощо. Згідно з чинним правописом було усунено суперечності, надано чіткішої послідовності у написанні таких комп'ютерних термінів. Спостерігаємо також, що орфографія деяких термінів набула варіантності: дифтонг *ai* передаємо буквосполученнями *ав / ау: браузер / бравзер, автентифікація / аутентифікація*. Для галузевої термінології – це

негативне явище, бо вимогами до терміна є чіткість і однозначність термінів, відсутність правописних варіантів. Нерозв'язаними залишилися проблеми щодо написання комп'ютерних термінів: *хард-диск / гард-диск / гарддиск, діджиталізація / диджеталізація, стрімвідео / стримвідео*, нововведення: *чат-бот ChatGPT / чат-GPT* тощо. Однак в новій редакції «Українського правопису» 2019 продемонстровано гнучкість української правописної системи та її здатність адаптуватися до стрімкого розвитку цифрової сфери. Отже, правописні зміни відіграють вагомий роль у формуванні й кодифікації сучасної української термінології, підтримуючи її актуальність і конкурентоспроможність у глобалізованому світі.

Список літератури:

1. Бондарчук К.С., Чумаченко О.А. Позитивні та хибні зміни в Українському правописі 2019 р. Вісник Університету імені Альфреда Нобеля. Серія: Філологічні науки. Вип.2, №24. С. 153–164, DOI: 10.32342/2523-4463-2022-2-24-13
2. Городенська К. Проблеми української термінології в контексті змін до «Українського правопису». Термінологічний вісник. Київ. 2021. С. 5–18. <http://jnas.nbu.gov.ua/article/UJRN-0001494011>.
3. Кочерга О. Новий правопис і задоволені правописні проблеми термінології. Проблеми української термінології. Львів. 2020. С. 32–35.
4. Куньч З., Литвин О., Ментинська І. Сучасні українські електронні словники: проблема внесення правописних змін». COLINS (2). 32–47.
5. Ментинська І. Українська комп'ютерна термінологія: формування, системна організація, вектори розвитку. Дис... на здобуття вч. зв. доктора філософії 03 Гуманітарні науки 035 Філологія. Національний університет «Львівська політехніка». Львів. 2024. 385.
6. Німчук В. Проблеми українського правопису XX–початку XXI ст Кам'янець-Подільський. Кам'янець-Подільський держ. пед. ун-т, інформаційно-видавн. відділ. 2002. 112.
7. Пономарів О. Фонети Г та Ґ. Словник і коментар. Київ. Видавничий центр «Просвіта». 1997. 40.
8. Скопненко О. Український правопис: традиції і сучасність (малі штрихи до великої історії). Вісник Національної академії наук України. Вип. 3. 2020. 78–87. <https://doi.org/10.15407/visn2020.03.078>
9. Український правопис. Київ. Наукова думка. 2019.
10. Фаріон І. Правопис – корсет мови? Український правопис як культурно-політичний вибір. Львів. Свічадо. 2004. 115.
11. Чорновол Г. Основні проблеми унормування сучасної української термінології. Термінологічний вісник. 2021. Вип. 6. С. 106–112. URL: <http://jnas.nbu.gov.ua/article/UJRN-0001494020>
12. Ярошевич І., Козловець І., Ісмаїлова Л. Українська правописна система: від витоків до сьогодення. Стратегії міжкультурної комунікації в мовній освіті сучасних університетів ВНЗ [Електронний ресурс]: зб. матеріалів Міжнар. наук. конф. Київ. 2020. С. 60–63. Режим доступу: <https://surl.li/zhqrrr>

Mentynska I. B. COMPUTER TERMS IN THE CONTEXT OF CHANGES TO THE 2019 UKRAINIAN ORTHOGRAPHY

The article analyzes the standardization and codification of Ukrainian computer terms at the current stage of development of the terminological system in connection with changes in the current Ukrainian spelling and emphasizes the urgent spelling problems of Ukrainian computer terminology. To achieve the goal, the following tasks were performed: 1) to outline the spelling changes that have occurred in the current spelling and relate to the writing of Ukrainian computer terms; 2) to identify orthographic norms that contributed to providing consistency in the use of computer terms and eliminating contradictions; 3) to characterize the variant writing of computer terms and emphasize possible ways to eliminate the variability; 4) to note unresolved problems in the writing of computer terms.

Analysis of computer terms in the light of the new edition of the “Ukrainian Spelling” of 2019 confirms the desire for unification and approximation to language norms that correspond to modern realities. As we can

see, in the computer sphere, changes affected the spelling of complex words: вебсервіс, мінідиск, кібератака, інтернет-провайдер, смарткарта, чотириядерний, двоелементний; spelling of lowercase and uppercase letters: мережа «Інтернет» / інтернет, spelling з / г: гештег, гостинг, тратка. In accordance with the current spelling, contradictions were eliminated, therefore, a clearer sequence was provided in the spelling of such computer terms.

We also observe that the orthography of some terms has become variant: the diphthong au is transmitted by letter combinations ав / ау: браузер / бравзер, автентифікація / аутентифікація. For terminology, this is a negative phenomenon, because the requirements for a term are clarity and unambiguity of terms, the absence of spelling variants. Problems with the spelling of computer terms remain unresolved: хард-диск / зард-диск/ зарддиск, діджиталізація / диджиталізація, стрімвідео / стримвідео, нововведення: чат-бот ChatGPT / чат-GPT, etc. However, the new edition of "Ukrainian Spelling" 2019 demonstrates the flexibility of the Ukrainian spelling system and its ability to adapt to the rapid development of the digital sphere. Therefore, spelling changes play a significant role in the formation and codification of modern Ukrainian terminology, maintaining its relevance and competitiveness in the globalized world.

Key words: computer terminology, Ukrainian spelling, orthographic norm, computer term, spelling variants.